

Kundenummer: [slett hvis ikke nødvendig]

Kontraksnummer: [slett hvis ikke nødvendig]

# Sygic Navigasjonstjenesteavtale

Kunden samtykker i at de inngår denne navigasjonstjenesteavtalen (heretter kalt **avtalen**) med:

Volvo Norge AS (Volvo Truck Corporation) med organisasjonsnummer NO 910712799 (referert til i denne avtalen som **VOLVO TRUCKS**)

## 1 Avtalens formål

- 1.1 Underlagt vilkårene i denne avtalen og forutsatt at kunden betaler avtalebeløpet og andre gebyrer som er angitt her, tilbyr VOLVO TRUCKS tjenesten «navigasjon» (tjenesten) for kjøretøyet/kjøretøyene som kunden godtar i Volvo Connect (kjøretøyet).
- 1.2 Tjenesten gir navigasjonsveiledning til sjåfører om bord i kjøretøyet.
- 1.3 VOLVO TRUCKS kan gjøre endringer i tjenestetilbudet slik det er nødvendig for å oppfylle gjeldende sikkerhetskrav, lovbestemte eller regulatoriske krav eller krav til tilleggsfunksjonalitet; eller endringer som ikke i vesentlig grad påvirker kvaliteten eller ytelsen til tjenestene.
- 1.4 I enkelte tilfeller kan kunden kommunisere med en VOLVO TRUCKS-forhandler eller -importør i tilknytning til kjøp av tjenesten. Forhandleren eller importøren kan fungere som VOLVO TRUCKS' representant for levering av tjenesten.

## 2 Pris for tjenesten

- 2.1 Kunden skal betale prisen for tjenesten vurdert fra tilfelle til tilfelle:
  - i. som forskuddsbetaling for en forhåndsbetalt fast periode
- 2.2 Alle betalinger som tilligger kunden i henhold til avtalen, skal innfris i sin helhet uten motregning, begrensning eller vilkår og uten fradrag for eller på grunn av motkrav, og til VOLVO TRUCKS-enheten, -forhandleren eller -importøren som er angitt på fakturaen.
- 2.3 Prisen for tjenestene skal være som oppgitt i nettbutikken for digitale tjenester for Volvo Connect (hvor prisen fra tid til annen kan oppdateres av Volvo med gyldighetsdato for nye priser oppgitt) og, hvis aktuelt, minus rabatt som er avtalt mellom kunden og VOLVO TRUCKS.
- 2.4 I tillegg til prisen skal kunden betale for oppgraderinger av programvare og/eller maskinvare som kreves for at tjenestene skal fungere, inkludert, men ikke begrenset til telekommunikasjonsutstyr.
- 2.5 Hvis et beløp i henhold til avtalen uteblir når det forfaller, vil beløpet, uten å berøre VOLVO TRUCKS' andre rettigheter i henhold til avtalen, oppebære renter fra forfallsdatoen til full betalingsinnfrielse, både før og etter enhver dom, til en sats som er lik Stockholm Interbank Offered Rate (STIBOR) 3-månedersrente.

Kundenummer: [slett hvis ikke nødvendig]

Kontraksnummer: [slett hvis ikke nødvendig]

### 3 Spesifikke vilkår for forhåndsbetalte abonnementer

3.1 Der det er avtalt forskuddsbetaling for en forhåndsbetalt fast periode, gjelder følgende vilkår:

- i. For å kunne benytte seg av den forhåndsbetalte perioden må tjenesten registreres i Volvo Connect
- ii. innen ett år etter den dagen den forhåndsbetalte perioden er fakturert.
- iii. Abonnementsperioden starter den første dagen i måneden etter at navigasjonstjenesteavtalen er godtatt i Volvo Connect.
- iv. I løpet av den forhåndsbetalte abonnementsperioden faktureres det ikke abonnementsgebyrer for kjøretøyet til kunden.
- v. Gebyrer knyttet til tjenesten eller bruk som ikke er dekket av abonnementsavgiften (f.eks. tilleggstjenester), vil bli belastet og fakturert kunden.
- vi. I løpet av den forhåndsbetalte perioden blir det ikke gitt refusjon hvis kunden avslutter noen av tjenestene.
- vii. Når den forhåndsbetalte abonnementsperioden er utløpt, avsluttes denne avtalen automatisk.
- viii. Ovennevnte skal imidlertid ikke påvirke VOLVO TRUCKS' forpliktelse til å betale refusjon i henhold til paragraf **Error! Reference source not found.** nedenfor

### 4 Informasjonssystemer

- 4.1 Kunden er på det rene med at kjøretøyer som er produsert, levert eller markedsført av et selskap innen Volvo-konsernet, er utstyrt med ett eller flere systemer som kan samle inn og lagre informasjon om kjøretøyet ("informasjonssystemer"), deriblant informasjon om kjøretøyets tilstand og ytelse og informasjon om kjøretøyets drift (sammen betegnet som "kjøretøydata"). Kunden samtykker i å ikke forstyrre driften av informasjonssystemet på noen måte.
- 4.2 Uaktet denne avtalens opphør eller utløp anerkjenner og godtar kunden at VOLVO TRUCKS kan: (i) få tilgang til informasjonssystemene til enhver tid (inkludert ekstern tilgang), (ii) samle inn kjøretøydataene, (iii) lagre kjøretøydataene i Volvo-konsernets systemer, (iv) bruke kjøretøydataene for å levere tjenester til kunden samt til egne interne og andre rimelige forretningsformål, og (v) dele kjøretøydataene innad i Volvo-konsernet samt med utvalgte tredjeparter.
- 4.3 Kunden skal sørge for at alle førere eller andre personer som er autorisert av kunden til å betjene kjøretøyet: (i) er klar over at personopplysninger knyttet til dem kan samles inn, lagres, brukes, deles eller på annen måte behandles av VOLVO TRUCKS; og (ii) henvises til eller får utlevert en kopi av Volvo-konsernets gjeldende personvernerklæring (tilgjengelig på <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).
- 4.4 Kunden samtykker i å varsle VOLVO TRUCKS skriftlig hvis den selger eller på annen måte overdrar eierskapet av kjøretøyet til en tredjepart.

Kundenummer: [slett hvis ikke nødvendig]

Kontraksnummer: [slett hvis ikke nødvendig]

## 5 Avtale om databehandling

- 5.1 Kunden erkjenner at databehandlingsavtalen, vedlagt som vedlegg 1, og tilgjengelig på følgende nettsted: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, er en integrert del av denne avtalen og samtykker i at vilkårene i den avtalen gjelder all databehandling i henhold til denne avtalen.

## 6 Gyldighetsperiode og oppsigelse

- 6.1 Denne avtalens gyldighetsperiode begynner den datoen avtalen godtas av kunden på Volvo Connect.
- 6.2 Avtalen vil fortsette å gjelde til kjøretøyet blir avregistrert av kunden på Volvo Connect. Avtalen opphører ved slutten av kalendermåneden da en slik avregistrering ble gjennomført.
- 6.3 Avtalen opphører automatisk hvis kunden overfører eierskapet til kjøretøyet til en tredjepart.
- 6.4 VOLVO TRUCKS kan si opp avtalen med øyeblikkelig virkning hvis kunden utfører vesentlige brudd på avtalen eller blir insolvent, går konkurs, inngår avtaler med sine kreditorer, avtaler andre ordninger eller havner i situasjoner som har en lignende virkning. Volvo kan også si opp avtalen når som helst ved å gi seks måneders varsel.
- 6.5 Kundens manglende betaling av skyldige beløp i henhold til denne avtalen er et grunnleggende avtalebrudd som gir VOLVO TRUCKS rett til å si opp denne avtalen med umiddelbar virkning.
- 6.6 Hvis denne avtalen utløper eller avsluttes, gjelder følgende etter datoen for utløpet eller oppsigelsen:
- i. Oppsigelse av avtalen, uansett årsak, berører ikke rettighetene, pliktene og ansvaret til verken kunden eller VOLVO TRUCKS som er oppstått før oppsigelsen. Vilkår som uttrykkelig eller underforstått kan ha virkning etter oppsigelsen, vil fortsette å gjelde til tross for oppsigelsen;
  - ii. Ved oppsigelse av avtalen, uansett årsak, har ikke kunden rett til refusjon av beløp som er betalt i henhold til denne avtalen, og kunden skal straks betale VOLVO TRUCKS alle beløp som påløper i henhold til denne avtalen;
  - iii. VOLVO TRUCKS skal imidlertid kompensere kunden ved en forhåndsbetalt avtale for en bestemt periode hvis VOLVO TRUCKS reduserer omfanget av tjenestene vesentlig i løpet av denne perioden. Kompensasjonen skal i så fall stå i forhold til redusert bruk av tjenestene i løpet av den gjenværende perioden og skal utelukke enhver annen kompensasjon til kunden, for eksempel kostnader, utgifter og erstatning for tapte inntekter og tap av fortjeneste.

## 7 Kundens generelle ansvar og forpliktelser

- 7.1 Kunden skal sørge for at alle ansatte eller andre personer som betjener kjøretøyet eller bruker tjenestene, overholder denne avtalen og alle instruksjoner og anbefalinger som er angitt i tjenestens bruksvilkår samt VOLVO TRUCKS retningslinjer for brukere av tjenesten.

Kundenummer: [slett hvis ikke nødvendig]

Kontraksnummer: [slett hvis ikke nødvendig]

- 7.2 Kunden garanterer at den eier eller på annen måte har disposisjonsrett til kjøretøyet.
- 7.3 Tjenesten vil bare bli levert av VOLVO TRUCKS for kjøretøyet dersom betaling for tjenesten er mottatt av VOLVO TRUCKS i henhold til denne avtalen, og hvis kunden har anskaffet alt utstyr og all programvare som er nødvendig for bruk av tjenestene.
- 7.4 Kunden skal sørge for at kjøretøyet er utstyrt med systemene og maskinvaren som kan være nødvendig for tjenestene. I tvilstilfeller kan den autoriserte Volvo-forhandleren levere de nødvendige systemene.

## 8 Ansvarsbegrensninger

- 8.1 Følgende bestemmelser i denne paragrafen gjenspeiler omfanget av avtalen og prisen for tjenesten.
- 8.2 VOLVO TRUCKS samlede maksimale ansvar i henhold til denne avtalen for krav som oppstår i hvert kalenderkvartal (enten det er i henhold til kontrakt, erstatning, uaktsomhet, vedtekter, tilbakeføring eller på annen måte), skal ikke overstige 100 % av beløpet som er betalt etter avtalen i kalenderkvartalet da kravet oppsto.
- 8.3 VOLVO TRUCKS er ikke ansvarlig (enten det er i henhold til kontrakt, erstatning, uaktsomhet, vedtekter eller på annen måte) for tap av fortjeneste, tap av virksomhet, tapt administrasjonstid eller kostnader for datarekonstruksjon eller gjenoppretting, enten et slikt tap oppstår direkte eller indirekte, og enten VOLVO TRUCKS var klar over muligheten eller ikke, eller for følgeskader eller indirekte tap.
- 8.4 VOLVO TRUCKS utelukker herved, så langt loven tillater, alle vilkår, garantier og bestemmelser, uttrykkelige (annet enn de som er angitt i avtalen) eller underforståtte, lovbestemte, sedvanebaserte eller på annen måte som, bortsett fra ved en slik utelukkelse, vil eller kan foreligge til gunst for kunden.

## 9 Force majeure

- 9.1 VOLVO TRUCKS er ikke ansvarlig overfor kunden for feil eller forsinkelse eller for konsekvensene av feil eller forsinkelse i utførelsen av tjenesten hvis det skyldes en hendelse utenfor rimelig kontroll og vurdering fra VOLVO TRUCKS' side, herunder, uten begrensning, tredjeparts tjenesteleverandører (herunder, uten begrensning, mobiloperatører av datanettverk), naturkatastrofer, krig, arbeidslivskonflikter, protester, brann, storm, eksplosjon, en terrorhandling og nasjonale kriser, og VOLVO TRUCKS vil ha rett til en rimelig utsatt frist for å gjennomføre slike forpliktelser.

## 10 Varsler

- 10.1 Alle varsler om opphør av denne avtalen fra VOLVO TRUCKS vil bli sendt til kundens e-postadresse registrert på Volvo Connect.
- 10.2 Enhver annen melding fra VOLVO TRUCKS i forbindelse med denne avtalen vil bli ansett som behørig overlevert når den er publisert på Volvo Connect.

## 11 Annet

- 11.1 Vedlegg 1 inneholder lisensavtalen for sluttbrukere (lisensavtale) fra

Kundenummer: [slett hvis ikke nødvendig]

Kontraksnummer: [slett hvis ikke nødvendig]

tredjepartsleverandøren av tjenesten. Denne lisensavtalen inneholder sentrale vilkår i tilknytning til levering av tjenesten.

- 11.2 Tiden for oppfyllelse av alle forpliktelser fra VOLVO TRUCKS er ikke avgjørende.
- 11.3 Hvis en domstol, nemnd, administrativt organ eller myndighet med kompetent jurisdiksjon finner noe vilkår eller deler av avtalen ulovlig, ugyldig eller uhåndhevbar, skal denne bestemmelsen, i den grad det er nødvendig, skilles ut fra avtalen og bli uvirksom, så langt det er mulig uten at det endrer noen annen bestemmelse eller del av avtalen, og dette skal ikke påvirke noen andre bestemmelser i avtalen, som vil forbli i full kraft og ha full virkning.
- 11.4 Uteblitt eller forsinket utøvelse fra VOLVO TRUCKS' side av enhver rettighet, fullmakt eller avhjelp skal ikke oppfattes som en oppgivelse av dette, og heller ikke vil en delvis utøvelse utelukke videre utøvelse av det samme, eller av noen annen rettighet, fullmakt eller avhjelp.
- 11.5 VOLVO TRUCKS kan variere eller endre vilkårene i denne avtalen med tre måneders varsel til kunden.
- 11.6 Avtalen er personlig for kunden, som ikke kan overdra, delegere, lisensiere, gi andre til forvaltning eller underlisensiere alle eller noen av rettighetene eller forpliktelsene i henhold til avtalen uten VOLVO TRUCKS' forutgående skriftlig samtykke.
- 11.7 Avtalen inneholder alle vilkårene som VOLVO TRUCKS og kunden har avtalt med hensyn til tjenestene, og erstatter tidligere skriftlige eller muntlige avtaler, fremstillinger eller forståelser mellom partene om slike tjenester.

## 12 Gjeldende lov og tvisteløsning

- 12.1 Denne avtalen skal styres av og tolkes i samsvar med svensk lov, uten hensyn til prinsipper om lovkonflikt.
- 12.2 Enhver tvist, kontrovers eller krav som oppstår på grunn av eller i forbindelse med denne avtalen, eller brudd, opphør eller ugyldighet ved denne, skal først henvises til mekling i samsvar med reglene til Stockholm handelskammers meklingsregler, med mindre en av partene motsetter seg dette. Hvis en av partene motsetter seg mekling eller hvis meklingen opphører, skal tvisten endelig løses ved voldgift i samsvar med reglene til voldgiftsinstituttet ved Stockholms handelskammer. Voldgiftsprosedyren skal avholdes på engelsk. Voldgiftsstedet skal være Göteborg, Sverige. VOLVO TRUCKS skal imidlertid etter eget skjønn ha rett til å bringe saken inn for nasjonale domstoler i spørsmål om industrielle eiendomsrettigheter som patenter, varemerker og industrihemmeligheter.

Kundenummer: [slett hvis ikke nødvendig]

Kontraksnummer: [slett hvis ikke nødvendig]

## Lisensavtale for sluttbrukere (lisensavtale)

### 1 Innledende bestemmelser

1.1 Denne lisensavtalen skal regulere forholdet mellom:

- i. Kunden eller en person som har lov til å bruke kjøretøyet (heretter referert til som **du/deg** eller **din/ditt**); og
- ii. VOLVO TRUCKS (som underlisensgiver for programvaren),

i tilknytning til din bruk av navigasjonsløsningen (heretter referert til som **programvaren**) og dets bestemte funksjoner levert av **Sygic a. s.**, med forretningskontor i Twin City C, Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov, Slovakia, registrert i handelsregisteret til tingretten Bratislava I, seksjon: Sa, arkiveringsnr. 4893/B, identifikasjonsnr. 35 892 030 (heretter referert til som **Sygic**)

1.2 Denne avtalen inneholder vilkårene for å bruke programvaren installert på enheten som er fysisk innebygd i og koblet til kjøretøyet.

### 2 Inngåelse av denne lisensavtalen

2.1 Du godtar vilkårene i denne lisensavtalen og gir ditt samtykke til å være bundet av denne lisensavtalen ved å kjøpe tjenesten.

2.2 Hvis du ikke samtykker i alle vilkårene i denne lisensavtalen, har du ikke tillatelse til å bruke programvaren, og du må varsle VOLVO TRUCKS omgående. VOLVO TRUCKS vil gjøre utilgjengelig eller avinstallere programvaren fra enheten som er innebygd i kjøretøyet.

2.3 Du har ikke lov til å bruke programvaren og godta denne lisensavtalen hvis (i) du ikke er under myndighetsalderen som kreves for å inngå denne lisensavtalen, eller (ii) du er en person som er utestengt fra å bruke programvaren i henhold til gjeldende lover.

2.4 Denne lisensavtalen er inngått ved godkjenning av navigasjonstjenesteavtalen i Volvo Connect.

### 3 Bruk av programvaren

3.1 For å kunne bruke programvaren skal programvaren installeres som instrumentpanelnavigasjon på en riktig konfigurert enhet som er innebygd i kjøretøyet.

3.2 Du erkjenner herved at programvaren inneholder og vil bli brukt sammen med HERE digitale kartdatabaser. Vilkårene for bruk av kartdatabaser finnes på nettsidene til de respektive kartleverandøren. Vilkårene i lisensavtalene for sluttbrukere fra de respektive kartleverandørene utgjør en del av denne lisensavtalen i den grad det er tillatt etter lovene som regulerer denne lisensavtalen.

3.3 For at enkelte funksjoner i programvaren skal fungere som de skal, må du kanskje ha trådløst internett eller mobildata aktivert på enheten din. Innstillingene på enheten som du bruker programvaren på, er ene og alene ditt ansvar. Du har eneansvar for betaling av eventuelle avgifter og utgifter knyttet til dette.

Kundenummer: [slett hvis ikke nødvendig]

Kontraksnummer: [slett hvis ikke nødvendig]

- 3.4 Du godtar og erkjenner at du alene er fullt og helt ansvarlig for bruken av programvaren. Du erkjenner videre at det er ditt ansvar å følge alle gjeldende lover mens du bruker programvaren.

#### 4 Tildeling av underlisens

- 4.1 Alle eiendomsrettigheter og immaterielle rettigheter i og til programvaren, inkludert enhver del av den (for eksempel kartdatabaser), tilhører og skal fortsette å tilhøre Sygic eller dets leverandører.
- 4.2 VOLVO TRUCKS har fått lisens fra Sygic til å underlisensiere programvaren til sluttbrukere i den grad som er beskrevet i avsnitt 4.3 nedenfor.
- 4.3 VOLVO TRUCKS gir deg herved en (i) ikke-eksklusiv og ikke-overførbar underlisens til personlig bruk av programvaren, underlagt vilkårene angitt her og med mindre denne lisensavtalen stipulerer noe annet, (ii) en underlisens til å bruke HERE kartdatabase i den utstrekning spesifisert i vilkårene i lisensavtalen med kartleverandøren og for den avtalte perioden. Etter avtaleperiodens utløp vil du ikke lenger ha rett til å motta fremtidige oppdateringer, med mindre du kjøper ytterligere tilgang til kartdatabaser gjennom VOLVO TRUCKS.
- 4.4 Du kan være berettiget til å få fremtidige oppgraderinger og oppdateringer av programvaren. Ingenting i denne lisensavtalen utgjør imidlertid en juridisk rett til å kunne be om fremtidige oppgraderinger og oppdateringer. Hvis oppgraderinger og oppdateringer er tilgjengelige, kan mottak av slike oppgraderinger og oppdateringer være medføre krav om ytterligere betalinger. For å fjerne enhver tvil skal begrepet programvare som brukes i denne lisensavtalen, inkludere den oppdaterte og/eller oppgraderte programvaren, med mindre annet er oppgitt.

#### 5 Begrensninger i underlisens

- 5.1 Programvaren kan kun brukes som instrumentpanelnavigasjon på en enhet som er innebygd i kjøretøyet. Du kan få spesielle tillegg og/eller ytterligere tilgang til kartdatabaser gjennom VOLVO TRUCKS.
- 5.2 Du forplikter deg herved til at kjøretøyet kun skal brukes av juridisk eier eller en person autorisert av juridisk eier.
- 5.3 Programvaren og en hvilken som helst del av den (for eksempel kartdatabaser) skal kun brukes til personlige og ikke-kommersielle formål. Du kan ikke underlisensiere, selge, videreselge, leie ut, lease, overføre, tildele, gi deltidsbruksrett til, reproducere, duplisere, kopiere eller på annen måte utnytte eller gjøre programvaren tilgjengelig for en tredjepart, med mindre dette er uttrykkelig tillatt i denne lisensavtalen.
- 5.4 Du kan ikke kopiere, distribuere, omvendt utvikle, lage avledede versjoner av programvaren eller avledede arbeider basert på programvaren, analysere, dekompile, demontere en kildekode eller prøve å få tak i en kildekode for programvaren med mindre det er uttrykkelig tillatt i gjeldende lov.
- 5.5 Du kan ikke bruke programvaren på noen ulovlig måte eller på noen måte som forstyrrer eller skader integriteten til programvaren. Du kan ikke endre eller tilpasse programvaren eller på annen måte forsøke å få uautorisert tilgang til programvaren.
- 5.6 Du erkjenner herved og samtykker i at VOLVO TRUCKS herved gir deg retten til å bruke programvaren. Du erkjenner herved at Sygic kan ta i bruk tekniske tiltak for å

Kundenummer: [slett hvis ikke nødvendig]

Kontraksnummer: [slett hvis ikke nødvendig]

deaktivere den videre bruken av din originale kopi av programvaren eller dens duplikater.

## 6 Egenskaper

- 6.1 Egenskapene til programvaren avhenger av dens funksjoner.
- 6.2 VOLVO TRUCKS gir ingen garanti om nøyaktigheten eller fullstendigheten til kartdatabasene som kan finnes i eller brukes sammen med programvaren, rutebetingelsene eller rutenes brukbarhet. Veiforhold, tidsforløp, endrede omstendigheter, kilder som brukes, og utfordringene ved å samle inn omfattende geografiske data kan gjøre at enkelte anbefalinger ikke er nøyaktige, noe som kan føre til feil resultater.
- 6.3 Du bør alltid overholde følgende regler når du bruker programvaren: Programvaren er ikke ment å erstatte informasjon du får langs veien, slik som kjøreretning, tids- eller kjørefeltbegrensninger, trafikklys og -skilt, instruksjoner fra politiet osv. Overhold alle trafikkregler, og følg nøye med på veiforholdene. Konsentrer deg alltid om kjøringen ved å holde blikket og tankene på veien. Ikke foreta innstillinger av programvaren mens du kjører.

## 7 Ansvar for mangler

- 7.1 VOLVO TRUCKS er ansvarlig for mangler (i) i programvaren og (ii) i oppgraderinger eller oppdateringer av programvaren.
- 7.2 VOLVO TRUCKS har ikke ansvar for eventuelle unøyaktigheter, ufullstendigheter eller andre mangler i kartdatabaser som brukes sammen med programvaren. Dette ansvaret skal reguleres av vilkårene i lisensavtalene til de respektive kartleverandørene.
- 7.3 VOLVO TRUCKS er ikke på noen som helst måte ansvarlig for data du legger inn selv. Slik inndata innbefatter blant annet: valg av reisemål, rute, unngåelse av bomveier. Du alene har det fulle ansvar for at slik inndata er korrekt.
- 7.4 VOLVO TRUCKS garanterer ikke spesielt (uten begrensning) at programvaren eller resultatet som leveres, (i) oppfyller dine krav og (ii) vil fungere uavbrutt eller være feilfri eller tilgjengelig til enhver tid.
- 7.5 VOLVO TRUCKS har ikke noe ansvar for bortfall av programvarens funksjon som er utenfor selskapets rimelige kontroll, for eksempel ved svakt GPS-signal.
- 7.6 Du erkjenner at på grunn av løpende forbedring av programvareproduktene kan VOLVO TRUCKS velge å slutte å gi teknisk støtte med hensyn til en bestemt versjon av programvaren. Det kan føre til at den bestemte versjonen ikke lenger er kompatibel med annen programvare på enheten din. I slike tilfeller skal VOLVO TRUCKS informere deg på forhånd og la deg oppgradere programvaren. Hvis du bestemmer deg for ikke å oppgradere programvaren til en nyere versjon, har ikke VOLVO TRUCKS noe som helst ansvar for kompatibilitet, mangler og funksjonsfeil knyttet til programvaren (inkludert annen programvare) på enheten din.

## 8 Ansvar for skade

- 8.1 VOLVO TRUCKS er kun ansvarlig for skade der det er en årsakssammenheng mellom



Kundenummer: [slett hvis ikke nødvendig]

Kontraksnummer: [slett hvis ikke nødvendig]

skaden og programvaren.

## **9 Gyldighetsperioden til og oppsigelse av lisensavtalen**

- 9.1 Denne lisensavtalen er trer i kraft i det øyeblikket den inngås, slik det er beskrevet i punktet 2.4 ovenfor, og inngås for en ubestemt periode.
- 9.2 Du kan når som helst si opp denne lisensavtalen med øyeblikkelig virkning ved å varsle underlisensgiveren og la VOLVO TRUCKS deaktivere eller avinstallere programvaren fra enheten som er innebygd i kjøretøyet.
- 9.3 Denne lisensavtalen kan sies opp av VOLVO TRUCKS med umiddelbar virkning, hvis du i vesentlig grad ikke overholder bestemmelsene i denne lisensavtalen. Varselet om oppsigelse sendes til e-postadressen du har oppgitt. Varselet om oppsigelse trer i kraft i det øyeblikket det leveres til e-postadressen eller i det øyeblikket VOLVO TRUCKS mottar et svar om at det ikke er mulig å levere e-postmeldingen som inneholder varselet om oppsigelse.
- 9.4 Hvis du i vesentlig grad ikke overholder bestemmelsene i denne lisensavtalen, har VOLVO TRUCKS rett til umiddelbart å avslutte din bruk av programvaren.
- 9.5 Ved oppsigelse av denne lisensavtalen må du avslutte all bruk av programvaren og la underlisensgiver deaktivere eller avinstallere programvaren fra enheten som er innebygd i kjøretøyet. Bestemmelsene i denne lisensavtalen, som av natur er ment å gjelde utover oppsigelsen, forblir i kraft etter oppsigelse av denne lisensavtalen (f.eks. bestemmelser knyttet til taushetsplikt, lisensbegrensninger, ansvar for mangler og skade, gjeldende lov og jurisdiksjon).

## **10 Taushetsplikt**

- 10.1 Under hele gyldighetsperioden til denne lisensavtalen og i tiden deretter skal du holde hemmelig og ikke avsløre, verken direkte eller indirekte, og du skal ikke bruke til din eller noen annen persons eller enhets fordel noen taushetsbelagt informasjon fra VOLVO TRUCKS, Sygic eller noen av dets tredjeparts dataleverandører. I forbindelse med denne lisensavtalen betyr taushetsbelagt informasjon forretningshemmeligheter eller informasjon, enten skriftlig, digital, muntlig eller i annen form, som er unik eller taushetsbelagt for VOLVO TRUCKS, Sygic eller dets tredjeparts dataleverandører.

## **11 Gjeldende lov**

- 11.1 Denne lisensavtalen skal reguleres og tolkes i samsvar med svensk lov. FN's konvensjon om kontrakter for internasjonale løsørekjøp er eksplisitt utelukket.
- 11.2 Lovforskrifter om obligatorisk anvendelse av nasjonal eller internasjonal forbrukerlovgivning forblir upåvirket.

## **12 Annet**

- 12.1 Hvis en bestemmelse i denne lisensavtalen anses å være ugyldig, ulovlig eller ikke håndhevbar i noe henseende, skal denne bestemmelsen i den utstrekning loven tillater det, skilles fra denne lisensavtalen og skal ikke påvirke de gjenværende

Kundenummer: [slett hvis ikke nødvendig]

Kontraksnummer: [slett hvis ikke nødvendig]

bestemmelsene i lisensavtalen, og partene samtykker i å erstatte en slik bestemmelse med en gyldig bestemmelse som i størst mulig grad ivaretar hensikten og den økonomiske virkningen av den utskilte bestemmelsen.

- 12.2 Du kan ikke overføre underlisensen eller tildele rettighetene som følger av denne lisensavtalen, til en tredjepart uten forutgående skriftlig samtykke fra VOLVO TRUCKS.
- 12.3 Denne lisensavtalen utgjør hele avtalen mellom VOLVO TRUCKS og deg med hensyn til temaet behandlet her, og erstatter i sin helhet alle skriftlige eller muntlige avtaler som tidligere eksisterer mellom VOLVO TRUCKS og deg med hensyn til dette temaet.
- 12.4 Manglende eller forsinket håndhevelse av rettigheter eller rettsmidler under denne lisensavtalen skal ikke utgjøre bortfall av slike rettigheter eller rettsmidler eller av fremtidig utøvelse av slik rettigheter eller rettsmidler.